

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

每程增至七毛半成人月票增至卅元

大雲巴士下月加價

燃料上漲經營成本提高為增價主因

(雲訊)由下月一日起，低價平原巴士又將加價，每程由目前的六毛增至七毛半。此為大雲區理事會交通委員會所建議。上述建議獲得該委員會大多數委員贊成。將於下星期三由大雲區理事會考慮批准。惟加價後，巴士服務仍將一如舊貫，未有改進計劃。據上述委員會主席保士稱，大雲區未能獲得省府對擴大巴士服務的支持。大雲區向省府提出巴士預算為一億六千九百萬元，惟其中一千萬元被城市運輸局及省府內閣削減。即使如此，所批准之一億五千九百萬元預算，仍較一九八一至八二年預算之一億二千九百萬元，高出百分之廿三。保士說，本年度預算之數字，顯示巴士服務並無擴充成本提高所致。

新聞簡報

▲據加拿大消費事務部宣佈，今年二月份全國物價指數上升百分之五。十四，反映出經濟蕭條，影響嚴重。

▲前首相秘書長古特在卡利演說，主張加拿大政府應放寬對美國的高利率政策，將利率降低，以挽救本國工業。此外，他又呼籲政府迅速援助小型工商業。

▲亞伯達省議會日前以五十八票對三票通過法案，下令省省府罷工。該法案將於下月七時生效。罷工者將受罰款等處分。

▲素里一名二十一歲男子被控二級謀殺一名十七歲少女。該少女於去年八月二十九日參加一派對後失蹤，其屍體於蘭里一溝渠內被人發現。

▲素里一名男子因反對市府徵用其六畝地作為公園，揚言必用其六畝地作為公園，揚言必用其六畝地作為公園，揚言必用其六畝地作為公園。

▲加統計局宣佈，上月全國零售額增加百分之零點二。

▲美國海關破有史以來最大販毒案件，檢獲十億元古柯因。

▲塔利非洛說，所發現之哥林比亞古柯因，共重一千七百公斤，價值極高。據哥林比亞法務部估計，該項古柯因價值約為九億九千萬元。

▲據加拿大消費事務部宣佈，今年二月份全國物價指數上升百分之五。十四，反映出經濟蕭條，影響嚴重。

▲前首相秘書長古特在卡利演說，主張加拿大政府應放寬對美國的高利率政策，將利率降低，以挽救本國工業。此外，他又呼籲政府迅速援助小型工商業。

▲亞伯達省議會日前以五十八票對三票通過法案，下令省省府罷工。該法案將於下月七時生效。罷工者將受罰款等處分。

▲素里一名二十一歲男子被控二級謀殺一名十七歲少女。該少女於去年八月二十九日參加一派對後失蹤，其屍體於蘭里一溝渠內被人發現。

▲素里一名男子因反對市府徵用其六畝地作為公園，揚言必用其六畝地作為公園，揚言必用其六畝地作為公園。

▲加統計局宣佈，上月全國零售額增加百分之零點二。

▲美國海關破有史以來最大販毒案件，檢獲十億元古柯因。

▲塔利非洛說，所發現之哥林比亞古柯因，共重一千七百公斤，價值極高。據哥林比亞法務部估計，該項古柯因價值約為九億九千萬元。

▲據加拿大消費事務部宣佈，今年二月份全國物價指數上升百分之五。十四，反映出經濟蕭條，影響嚴重。

▲前首相秘書長古特在卡利演說，主張加拿大政府應放寬對美國的高利率政策，將利率降低，以挽救本國工業。此外，他又呼籲政府迅速援助小型工商業。

▲亞伯達省議會日前以五十八票對三票通過法案，下令省省府罷工。該法案將於下月七時生效。罷工者將受罰款等處分。

▲素里一名二十一歲男子被控二級謀殺一名十七歲少女。該少女於去年八月二十九日參加一派對後失蹤，其屍體於蘭里一溝渠內被人發現。

▲素里一名男子因反對市府徵用其六畝地作為公園，揚言必用其六畝地作為公園，揚言必用其六畝地作為公園。

▲加統計局宣佈，上月全國零售額增加百分之零點二。

▲美國海關破有史以來最大販毒案件，檢獲十億元古柯因。

▲塔利非洛說，所發現之哥林比亞古柯因，共重一千七百公斤，價值極高。據哥林比亞法務部估計，該項古柯因價值約為九億九千萬元。

▲塔利非洛說，所發現之哥林比亞古柯因，共重一千七百公斤，價值極高。據哥林比亞法務部估計，該項古柯因價值約為九億九千萬元。

▲塔利非洛說，所發現之哥林比亞古柯因，共重一千七百公斤，價值極高。據哥林比亞法務部估計，該項古柯因價值約為九億九千萬元。

▲塔利非洛說，所發現之哥林比亞古柯因，共重一千七百公斤，價值極高。據哥林比亞法務部估計，該項古柯因價值約為九億九千萬元。

▲塔利非洛說，所發現之哥林比亞古柯因，共重一千七百公斤，價值極高。據哥林比亞法務部估計，該項古柯因價值約為九億九千萬元。

Star Bedding Co.

6433 FRASER at 48th 324-3634
河星床舖公司

供應各種各樣最靚床舖為結婚人仕之用及送禮佳品。請到來參觀選購，有特價優待。

- ▲刺綉被褥 ▲棉被 ▲最好質地床單
- ▲坐褥 ▲坐褥外套 ▲嬰兒及兒童被褥

★刺綉被褥，床單，毛氈及棉被有七折優待僑胞，從現在起至四月三日止。萬勿錯過。

★特設抽獎：第一名贈名貴床單，第二名贈送上等毛氈

◀零沽批發 無任歡迎▶
營業時間：星期一至六上午十時至下午五時 星期五上午十時至晚九時

滿地可男子劫銀行 被警槍傷落案拘控

(滿地可電)一名二十五歲男子，腹部中彈，被警方拘控。該男子在劫持滿地可銀行時，被警方開槍擊中腹部。警方在現場將其拘捕，並將其送往醫院救治。目前該男子情況穩定。

服務性人材未來三年內有空缺六萬個

(渥太華電)一項由聯邦政府委託進行的調查顯示，未來三年內，加拿大將面臨六萬個服務性人材的空缺。這項調查是由人力資源發展部進行的，旨在了解未來勞動力市場的需求。報告指出，隨著加拿大經濟的增長，服務業將成為勞動力市場的主要增長動力。

香港專業人材缺乏

(香港電)香港服務性行業發展迅速，但人手短缺問題嚴重。由於香港經濟的持續增長，服務業對專業人材的需求日益增加。然而，由於教育體系和培訓不足，專業人材的供應遠遠跟不上市場的需求。這導致了許多企業在招聘專業人材時面臨困難。

蘇聯三軍參謀長呼籲國人提高警覺

(莫斯科電)蘇聯三軍參謀長呼籲國人提高警覺，以應對日益緊張的國際局勢。他強調，蘇聯將採取一切必要措施，維護國家的安全。同時，他也呼籲國人保持冷靜，並加強對國家政策的理解和支持。

積極應付未來戰爭

(莫斯科電)蘇聯政府正積極準備應付未來可能發生的戰爭。政府加強了國防建設，並提高了軍隊的戰鬥力。此外，政府還加強了後方的物資供應和疏散工作，以確保在戰爭發生時能夠迅速轉入戰時體制。

全國上月糧食價漲

(渥太華電)由於糧食價格上漲，全國上月的糧食價格有所增加。這主要是由於國際糧食市場的價格波動以及運輸成本的增加。政府表示將採取措施，穩定糧食價格，以保障民生的基本需求。

中國在南中國海 捕獲越南間諜船

(北京電)中國海軍在南中國海捕獲了一艘越南間諜船。這艘船被發現攜帶了大量的電子設備和通訊器材，顯然具有間諜性質。中國海軍隨即將其攔截並扣押，目前該船正被帶往港口進行進一步調查。

華中電台廣播報導 湖北常有拐賣婦女

(北京電)據華中電台報導，湖北省境內常有拐賣婦女的情況發生。這些婦女通常被販往他處，從事各種形式的勞動或性交易。政府已採取措施，加強對拐賣活動的打擊，並呼籲社會各界共同關注這一問題。

帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

本酒家位於百老匯西街夾固蘭胡街。由名廚主理，設計新穎，正在加緊裝修中，即將開幕，敬請留意新張日期。

本酒家聘請廚師及樓面人員數名，有意者請到上址接洽。

加國去年由於收購外國公司 逾百億元流出國外

(渥太華電)據加拿大統計局報告，去年由於收購外國公司，加拿大有逾百億元資金流出國外。這反映了加拿大企業在國際市場上的擴張活動。然而，這也對加拿大的貿易平衡產生了一定的壓力。政府正密切關注這一趨勢，並尋求相關政策的支持。

建賴喇嘛西藏人 接受社會制度改變

(新德里電)西藏喇嘛達賴喇嘛表示，他已接受社會制度的改變。他強調，西藏人民的生活水平應得到提高，並應享有與世界各國人民同等的權利和自由。他呼籲中國政府尊重西藏人民的意願，推動西藏的民主改革。

按圖索驥(美)

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。地址：溫哥華市士定東街一六四號。電話：681-3344。

大江百貨公司

GONG DEPARTMENT STORE
108 East Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada
Tel: (604) 669-8780

新張大減價十天

本公司經於三月六日(星期六)上午十時隆重開幕，荷蒙各界人士踴躍支持，至深感佩。本公司為北美洲華人經營最大規模國產百貨公司，商場樓高三層，面積一萬八千餘呎，設備現代化，有自動電梯上落，並附設西藥部，由經驗豐富藥劑師李國華主理。本公司為酬謝顧客，自開幕日起，一律國產百貨大減價一連十天，特價貨尚有九折，九折後尚有禮品贈送，人人有份，永不落空，敬請僑胞踴躍參觀選購。地址在士定東街一〇八號(即片打東街一五號北公司後面)。

ming's 名園大酒家

DINING COMPLEX TELEPHONE 683-4722
141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

由一九八二年三月一日起，晚餐七時至八時半，增設歌唱音樂節目。

敬請闔家光臨

不另加費 低廉的消費 享受高尚的情趣

夜總會九時半開始 至零晨二時

黃美玲 華萍保 王依萍 黃碧華 小姐聯合表演

建築師破產平賣

豪華大屋位於UBC，由銀行封屋被迫，減價九折出售，三層，四睡房，四火爐，三浴室，各房有露台，實用面積超過三千。

本拿比新屋平賣

一流材料，接近千呎，開價十五萬五，業主接洽十萬元，現款十五萬五，急售。

請電：BB公司梁寶琴
電話：872-1303
435-1471
住家：872-1303

BLOCK BROS.



馬爾 傑
Alfred Marr

新屋舊屋開放

星期六一點至四點，大客廳及飯廳，三睡房，一千四百六十呎，1084 E. 50th AVE
二十年屋，三睡房，土庫，浴室，426 E. 28 AVE
星期六一點至四點，十一萬九千五。
四睡房，樓下二房浴室，十一萬九千五，星期六上午十時至十一時，895 E. 24 AVE
六房屋，三睡房，838 E. 15 AVE，十萬五千。
地大，風景優美，兩火爐房，1660 ORCHARD.
WAY WEST VAN.
二十一萬。
公司：三三一四一三三三
住宅：八七九一三六五

平通溫哥華



YULAN WONG
Century 21
TRADEWIND REALTY LIMITED

3327 FLEMING
40X188 存屋區，全部翻新，一千呎，高土庫，有五萬二千，十四層按揭，業主還供給第一按揭，十一萬九千，星期六及日一點至四點半開放。
四十二大 KILLANEY，三房，硬木地板，保養一流，土庫，完大房廳，浴室，有火爐，近學校，交通便，33X122 部份貸款。
新盤，開價十三萬多，十一年屋，三睡房，有套房，土庫完成，環境幽靜，街口學校巴士，屋主離埠，34X120，好開價，星期一至四時開放。
1447 RUPERT，面對 RUPERT PARK，有四萬五，正在興建中，還有機會選擇，堅實地板，二十六街夾 RUPERT，街角地，十六萬五千。
新屋五十四大 KILLANEY 寬實小冊，廿一世紀。
872-10321

雜貨舖平賣

壽士東街唐人街新舖位，定價九千九百，有意者請電朱治。
251-5707

入息屋特價自賣

932-30 E. 14th
年新式三層，三睡房，客廳及家庭室，電具五件。
841 E. 11th，存屋地，十二年新，上三層，各備大客廳，三睡房，各備四房，每層二睡房，廳廚齊全，十一萬五千。(請不要誤，住者)晚七至十時
入息屋多間。
電話：872-1076 請與余君接洽 327-1138 6

新

三十二組柏文，雲東區，每組由六萬九千五百起。雲東區，有火車，看到山水及城市風景。
近市中心，每日一點至四點開放。
1864 FRANCES ST
近壽士街火城多利。詳情請電：
JOHN KONNEKLEN
293-9890
GLENN TOPPINGS
299-5106
JACOBSON ANDERSEN REALTY
298-5551

陳憲明

STEPHEN CHEN, B.S.
電話：325-6075
公司：437-9431

UNITED REALTY LTD.
2445 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G9

▲城多利夾五十一街上下可分租，價平。
▲本拿比，堅固舊屋，兩房一廳，土庫完成，可出租，地大，交通方便。
▲雲東三層，兩房一廳，地大，土庫完成。
▲本拿比存屋地連實用舊屋，業主急售，價錢相宜。
▲MISISSIION 商業樓宇，五年新，舖位，柏文及寫字樓，歡迎詢問。
▲舒適新式屋，東廿七街，六萬五，勿失良機。
▲西區 OAK RIDGE，高尚住宅，交通方便，近好學校，車庫，建築上乘，土庫完成，歡迎參觀。

黃英立 Philip Wong

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

房屋住宅

▲三十六街及乃街附近，二十年新，地大四十五尺，正層三睡房客廳廚房俱備，硬木地板，土庫全部完成，有廚房設備，首期貸款四萬七千五，年息十四厘，七五，開價十三萬九千九。
▲東區費利街附近，三十三尺地，樓上四睡房，土庫一廳及廁所，開價十一萬九，價錢有商量。
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。
▲曲街林區六個月新屋，實用面積一千八百尺，取價十萬零九。

商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬元。
▲近華埠商業樓宇，與旺地區，八十七尺乘一百二十尺，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。
▲禧街商業樓宇，淨入息每年十一萬，尚有六十五萬元首期貸款，年息十厘七五，開價一百二十五萬元，實為投資良機。

餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。
▲西區上等餐館，裝修一流，地區旺盛，租金批約可商量，開價十五萬九。
▲白石埠大商場西餐廳，室內座位七十，另露天茶座五十，一流裝修，餐館名貴，有酒牌，經營容易，利潤深厚，潛力未盡，向有很大發展機會，開價二十四萬九。

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation
6th floor, 73 Water Street, Vancouver, B.C. V6B 1A1
tel. (604) 687-7750

▲十層五十組，每組五萬五千，首期備有豪華二十組，超過二萬五千平方呎。
▲最好西區地段，二百二十萬。
▲新屋，DENMAN 街九十九號街位，總入息三萬八千四百，開價七十九萬。
▲超級市場，生意達到一百八十萬，位於最繁忙高速公路。
▲最好商業樓宇，近唐人街，壽士街夾火城街，正層最適合做零售及餐館。
▲四百餘呎，近唐人街，壽士街夾火城街，地段，開價七十五萬。
▲烈治文三層新屋，地一萬餘呎，每邊面積一千六百呎，四睡房，自住或投資，售廿三萬餘或每邊分售十一萬餘。
▲中西餐館急售，位於溫哥華華區，五十幾座位，有酒牌，長租，日做六百餘，生意財道具齊全，價八萬九千。
▲西區近大學兩層土庫屋，廿二萬。
▲烈治文三層新屋，約二萬，十五萬餘。
▲東區 PNE 新屋兩間，大，十五萬餘。
▲烈治文區三層新屋，地一萬餘呎，每邊面積一千六百呎，四睡房，自住或投資，售廿三萬餘或每邊分售十一萬餘。
▲中西餐館急售，位於溫哥華華區，五十幾座位，有酒牌，長租，日做六百餘，生意財道具齊全，價八萬九千。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

郭敏浩 PETER WU

BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306

▲新屋，一六六〇呎，4x119，四十六呎，六月建成，十九萬。
▲新屋一八九五呎，33x130 六月建成，十七萬七千五，三十三呎火城多利。
▲新屋，1632-24 E. 12，二或三房，二十一萬五千。
▲一千八百呎，近唐人街，三十五萬餘。
▲酒店及大會廳，近亞拔街，十六萬餘，三層，八百三十餘呎，近唐人街，地六萬餘。
▲購物商場近亞拔街，廿六，七萬餘，地價六萬四千餘。
▲寬大一房柏文，七百呎，六二一東六街，六萬七。
▲大型一房柏文，私家花園露台，東十五街附近，七萬一千五。

GARY YEE 余春池

736-3831 (24 HOURS)
專誠為閣下服務
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲北本拿比土庫屋，售十一萬九千九。
▲因屋主已買第二間屋，急售，兩睡房火爐，大廚房，可觀山景，十一萬三千。
▲SITS NEWPORT
▲割價出售，寬大一房柏文，業主離埠五萬九千五。223 CAMBRIDGE ST.
▲割價出售，上下層好屋，地廿三乘一百廿二乘一百廿二，四七六六呎。
▲大型三睡房獨立屋，土庫兩睡房，地四十八乘一百三十，地一流，十五萬四千，可選價，二五五五五。
▲補新好新，五年屋，三睡房，有山景，屋主提供第一按揭，取價十五萬九千五。
▲385 SLOCAN，取價十四萬餘。
▲五睡房大屋，一手業主，五十餘地，取價十六萬餘。2062 NEWPORT。

▲雲東十八街夾非沙路入息屋二間，每間開價十二萬九千五，50X120 地，月收租金共二千，二間均可存屋地，買下自住及出租均可，也可申請改建一組柏文。
▲十六街夾多利二睡房，有土庫開價八萬九請速電。
▲雲東近界限街 50X120 上下共三睡房，近公園，學校，二車房，只售十萬零九。
▲雲東五十八夾乃路，三睡房，層半屋，只售十二萬六。
▲烈治文中心區牛車水地二層屋，十多年新，只售十五萬。
▲烈治文十年新二層屋，只售十一萬。
▲烈治文入息存屋，土庫齊全，年租收二萬二千餘，不用管理，只需七萬首期，業主接充剩餘，開價二十三萬九。

關聯耀 KEITH QUAN

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公司電話：266-4155 住家電話：266-8988

三月新盤

▲北本拿比十一年新三睡房大屋 6641 LOCHDALE 街，60X122 地，土庫完成，雙車房，開價十八萬。
▲242 W. 30 街三睡房，地 4.95 X 115，土庫另二睡房，十五萬八千元。
▲舖位和七拾萬五，佔地 49 X 120 只售地價值十五萬五，建新屋的好機會。

實業投資

▲舖位街角四層高磚樓，樓上廿九組柏文，地六千餘商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。
▲一房一廳柏文，一在七街近街，一在七街夾非沙街，交通方便，平售五萬九千元。
▲雲東區，十四年新柏文一座廿九組，年收十七萬，開價一百七十萬，五十萬現款可成交。
▲五街近 CAMBER 街工業貨倉一座 50X120，每年收租二萬四千元，無租費，開價廿五萬，可選價。
▲中區超級市場，在雲東區，有停車場，短租期，七萬七千元。
▲西區廿一組柏文一座，八十八萬，銀期好，歡迎查詢。
▲雲東十街家庭式雜貨店，有住，每日生意五百餘，只售三萬元。
▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近五十萬，六天營業，店主經營廿餘年，志願退休，開價廿六萬九千元，樓上有四睡房，可居住或出租。
▲西餐館在雲東區街角，急售，開價八萬九，本店歷史悠久，設備齊全。

NORTHBRIDGE REALTY LTD.

1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. V5N 1W2

恆生實業燕梳公司

公司電話：879-6761

PATRICK CHAN THOMAS C. WONG

住家電話：274-1378 住家電話：254-2567

▲高樓林旺街四十位咖啡室，有大停車場，長租，生意日營近五百，價六萬。
▲車城城東華九十九位唐餐館，生意年營約廿七萬餘，有酒牌，價十四萬餘。
▲廿七街唐餐館外賣快餐店，一流設備，九年前，拍價不超過二萬二。
▲蘇拿舖舖位七位咖啡室，舖後停車場，生意日營五百，六萬餘。
▲蘇拿舖舖位六萬餘。
▲二地旺街果舖，生意日營八百餘，價四萬餘，實業一廳三睡房，另售廿四萬。
▲西區旅遊區商業樓，有餐室，果舖，街角地段，開價七十五萬。
▲西區近大學兩層土庫屋，廿二萬。
▲烈治文三層新屋，約二萬，十五萬餘。
▲東區 PNE 新屋兩間，大，十五萬餘。
▲烈治文區三層新屋，地一萬餘呎，每邊面積一千六百呎，四睡房，自住或投資，售廿三萬餘或每邊分售十一萬餘。
▲中西餐館急售，位於溫哥華華區，五十幾座位，有酒牌，長租，日做六百餘，生意財道具齊全，價八萬九千。

●實業買賣
●房屋燕梳
●汽車保險
●買地建屋
●無任歡迎

本公司專權代售比高建築公司新屋，專員代客估價建築新屋。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話：三三四一三三四
5052 VICTORIA Dr. Van B.C.

加華燕梳專營

房屋商業樓宇，柏文，物業保險燕梳及各項生意保險，保費特平，服務週到。
代理政府 I.C.B.C. 汽車保險
辦理買賣汽車轉名更換牌照申請新牌照，轉換汽車保險各項手續。
本公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關買賣各項燕梳知事項。
請與黃美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

唐人街靚屋

▲三房靚屋，全部翻新，地點方便，唐人居住，住宅小單邊，開價九萬八。
▲請電加華地產唐大維：三三四一三三四
或住家：八七二一七〇七六

商業樓

▲W. BROADWAY 七十五尺地，收入八萬，開價一百三十萬。
▲W. BROADWAY 最佳旺區，五十尺地，開價八十七萬。
▲ROBSON ST. 全埠最佳旺區，三十三呎，開價八十二萬五。
▲烈治文區，位於華埠及商業區，收入二十萬，有低息按揭，土庫有遊戲室，五十五萬。
▲SUITE 柏文 KERRISDALE 開價八十五萬。75X120 地好。MORT GAGE。
以上請與梁國洽

房屋

▲北本拿比十一年新三睡房大屋 6641 LOCHDALE 街，60X122 地，土庫完成，雙車房，開價十八萬。
▲242 W. 30 街三睡房，地 4.95 X 115，土庫另二睡房，十五萬八千元。
▲舖位和七拾萬五，佔地 49 X 120 只售地價值十五萬五，建新屋的好機會。

在迪士尼樂園慶祝
春天假期
一年一度AMT RAK超級火車觀光旅遊，定於四月三日至十一日，搭乘飛機旅遊。日期：四月三日至十日，四月四日至九日。
563 Granville St., Vanc., V6C 1X6
695-8102
Skyline TRAVEL

珠寶玉器評價專業
請打電話預約時間，你將可親眼看到我們如何評價你的玉石。
XENIUM JEWELLERS
Pacific Centre
687-1071

職業良機
首年入息達六萬，適合各行業人士。少許投資，早晚點四三八一五九五三與蔡君接洽。

Lippy's Bar.B.O.
李卓燒雞餐館
生意良好，將開設分店多間，如有五萬元以上者可生利。有意者請洽。
420-1535
R. Danbrouse
Tara Marketing Group
4179 McConnell Drive
Bby., B.C. (604) 420-1535

張浣揚會計
三月一日開業服務
星期一至五：上午九時至下午六時
星期六：上午十時至下午四時
填報入息稅
收費 \$12 起對報減收 \$2 元
地址：編街3613號20街
電話：875-6918

滿堂紅 建築裝修有限公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983

公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 建築裝修有限公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
公司電話：682-6611
阮光成
住家：321-9831
傳呼機：687711-7878

三月新盤
▲盤拿備超級市場，十餘年租約，六十餘單位，優良設備，卅二萬。
▲著名餐館，有租約，近百餘位，及多個泊車位，尚有長租，生意旺，近舖街及老匯街，開價十八萬五。
▲炸魚店，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，尚有五年租約，開價四萬五。
▲市中心小型餐館，十多座位，開價二萬五千五百元。
▲列治文咖啡屋，日入超過千元，店前數十車位，卅餘萬。

李廉 D.LIM LEE
266-0503
領袖實業機構
LEADERS REALTY
430-1123

住家 931-8696
ED. LEE
公司 430-1123
李蔭雄
LEADERS REALTY 領袖實業機構

陳宗怡
Andy C. Chan
公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

大成產業有限公司
湯天豪
GRAND FORTUNE REALTY LTD 200 E Pender St., VAN.B.C. Bus:687-2215 Res:325-0527
經營一切房屋地產買賣生意

Wolstencroft Since 1919
Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2
地產買賣、物業管理
實業燕梳、免費估價
梁紹禧 ROY S.H. LEUNG
住家電話：324-4752 住家電話：271-4263
陳孟東 HORACE CHAN

陳健鏞
KINSON CHAN
公司電話：685-1821 住家電話：321-2121
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 601 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2

三月新盤

抵買熱盤
▲地心寫字樓大廈內小型咖啡濕結業，大平賣，八千有交易，批發零售。
▲安納利奧街角果舖連實業，樓上住家，獨門生意，僅取價十八萬七千元。
▲女實業美容院生意，僅取價一萬元七千五百元。
▲兩層房柏文一組，交通便利，平賣七萬五千。
▲威多利街炸雞店，座位三十，架新，五萬九千，歡迎選購。
▲六十一街東山乃路，土庫間好出租，開辦正新裝修，僅取價十一萬九千。(週末開放)

新舊房屋
▲列治文區旺街 FISH & CHIPS 生意平賣六萬五千元。
▲華埠三年新靚屋，交通便利，僅取價十二萬。
▲十二街東，五十呎闊，三層合法人息，十五萬九千，投資好機會。
▲十三街東，四單位合法人息，定價十三萬九千，投資好機會。
▲華埠，舖九單位，並排入息屋，定價卅萬，投資好機會。
▲Z-1，附近兩層房舊屋，標準地段，八萬七千五，歡迎選購。

餐館生意
▲本那比區，百餘位，烈酒牌，什碎餐館，日營五百以上，批發批平。取價七萬五千，請早先。
▲士丹利街近界線，二百座位，粵菜茶樓，年做生意卅餘萬，取價十四萬五。
▲京士頓大街，六十座位，全酒牌西餐廳，四萬餘，急售。
▲士丹利街，家庭式餐館，四十餘座位，降價急售，三萬有商量。
▲尚有果舖，存結，美容室，商業舖位，單位柏文等等，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。

投資買賣 代建樓宇
物業生意 換屋計劃
租賃管理 免費估價
燕梳按揭 忠誠服務

三月新盤
▲廿八年兩房一廳平房，近丹及廿七街，可接充三萬五千五銀期，年息十厘，價九萬餘。
▲盤尼比新區，三年新超級住宅，上下四層，八百呎全部完成，上層客廳，餐廳，三層房，家庭室，及大型廚房，樓下特大娛樂室，獨立套房，廚浴齊備，材料上乘，西人業主出讓，可貸十二萬年息，只收十四厘，售價廿餘萬。
▲東區六年新屋，兩房三廳，約廿三呎，土庫完成，西人業主保養不偷，價十四萬五。
生意、商業樓
▲盤尼比(近曲背林)旺士多菜舖，日做七百，另收，年淨入九千元，樓上四房，自用，業主已經營十年，退出，售價四萬四千元。機會難逢。
▲增過六年新餐館商業樓 40X180，街角地，三間舖全出租，華商餐館，有八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新設備，樓上大物，巨大泊車場，向可增建商業舖位，實業連餐館出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。
▲五、六、七、八年新十八相柏文樓，地段 65X135，有廿二萬低息貸款，價五六萬，請電約參觀或查詢各屋開放日期。

三月新盤
▲西區十一層高六十單位柏文，入息好，約二百萬元銀期十五息息換供。開價三百九十萬。
▲高尚住宅區，近士丹利公園，柏文地可建高層大廈，開價四百五十萬。
▲雲山 SOXINO，兩房住宅，土庫完成，近丹及四十九街，地點適中，開價十二萬五千。
▲雲山西區格爾湖街，三房兩廳大屋，土庫全部完成，兩房兩廳，獨立廚房廁所，自用出租亦可，急售開價只二十萬。
▲雲山菜行舖，生意連實業，年入二萬餘，業主急售。
▲雲山西區，地點高尚，近四十一街，七十五呎大單邊屋，開價三十七萬。
▲尚有烈治文，本拿比，高層柏文二十餘，歡迎查詢。

新盤

▲烈治文，十五位 Shopping Centre，七年新，紅磚建築，佔地約七萬九千方呎，銀行大藥房等租客，好批約，無計費，首期八十萬元，其餘三十萬與業主，機會難逢。
▲地心，六舖位可租，紅磚建築，有泊車場，年租九萬，無計費，僅售一百一十六萬。
▲烈治文，四房兩廳，佔地二萬六千方呎，年租五萬，無計費，僅售一百一十萬餘。
▲近高沙利街，兩房兩廳，佔地一萬六千方呎，年租四萬，無計費，僅售一百一十萬餘。
▲近高沙利街，兩房兩廳，佔地一萬六千方呎，年租四萬，無計費，僅售一百一十萬餘。
▲烈治文，四房兩廳，佔地二萬六千方呎，年租五萬，無計費，僅售一百一十六萬。
▲烈治文，四房兩廳，佔地二萬六千方呎，年租五萬，無計費，僅售一百一十六萬。
▲烈治文，四房兩廳，佔地二萬六千方呎，年租五萬，無計費，僅售一百一十六萬。

性女付對辱受醫怪 復報為專屋建資巨

有人說女人在商場上被辱罵之後，憤憤心最重，恨得最深，但其苦男人也是難免。這是一對夫婦，也是一個很棒的例子。他還是一位醫生，當然他是醫學博士，他在加州的一個城市，向他的妻子提議，他決定不再受辱，而且向所有的「醫生」報復。這位醫生是菲力斯·韋爾斯，他住在二十萬美元建了一間房子，就是「復報」。這座房子是專門為那些受到辱罵的女性而建的。菲力斯·韋爾斯說，他選擇了這座房子，是為了讓那些辱罵他的女性，也能感受到他的痛苦。



奇怪電線桿，站在路中心，是整立在路中心，這是因為兩間公司爭執的結果。兩間公司各在路的一邊，都認為電線桿應該設在那邊，結果就架在路中心，(不分春色)。

查里斯王子 言行較穩重

查里斯王子，目前正在廿三歲的已婚男子，而且將身為人父，因此他在個人言行上，正流露出一種穩重的表現。

在過去，查里斯王子對任何一種帶危險成份的體育活動，往往表示高度喜愛及狂熱地參與。因此他曾被譽為「動作人」的暱稱，然而，最低限度就目前的查里斯王子而言，他在體育活動上已經平靜下來。在過去，查里斯王子是一個很喜歡跟人開玩笑及富有幽默感的人物，現在他很少流露這種性格。

公仔小童

澳洲的六歲大小童是一個很不幸，但也可以說是幸運的嬰兒。如不是有各種用力的地方，用粉紅色的塑膠膠柱住，如此他可以在特製的輪椅上活動，雖然他沒有雙手可以在活動，但起碼他是活著的。



澳洲的六歲大小童是一個很不幸，但也可以說是幸運的嬰兒。如不是有各種用力的地方，用粉紅色的塑膠膠柱住，如此他可以在特製的輪椅上活動，雖然他沒有雙手可以在活動，但起碼他是活著的。



古船展覽



古船展覽

四十年前 古船展覽

【本報訊】由「古船展覽」主辦，公開發覽，這艘船是在廿八年前，在溫哥華附近的一個海灣內發現的。

這艘古船是在四十七年前，由「古船展覽」主辦，公開發覽，這艘船是在廿八年前，在溫哥華附近的一個海灣內發現的。

從一張照片 事件大出猜

一張照片，猜出一件大事，說明了做新聞記者必須具備的條件。這是在「威靈」雜誌中，由「威靈」雜誌主辦，公開發覽，這艘船是在廿八年前，在溫哥華附近的一個海灣內發現的。

智能 威靈

威靈雜誌，是溫哥華的一份雜誌，由「威靈」雜誌主辦，公開發覽，這艘船是在廿八年前，在溫哥華附近的一個海灣內發現的。

ANDY IP
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
876-6404

新盤
▲十五年新屋，樓上三睡房，前四後有陽台，近公園及室內泳池，又近巴士站，只賣十三萬七千九百。
▲風景區，望見山景及美國風山，大露台，兩層高，約七十萬元。
▲三層高，只賣十萬九千九百。
▲三層高，約十四萬。
▲三層高，約十二萬。
▲三層高，約十四萬。
▲三層高，約十二萬。
▲三層高，約十四萬。
▲三層高，約十二萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

**代理買賣地產物業
生意買賣估價**

▲列治文，五年新屋，可接充短期六萬。開價十八萬。
▲溫哥華，近學校，交通便，上下各兩睡房，十五萬二千。
▲東區有景近 VICTORIA 街，十四萬。
▲三層高，一百廿萬。
▲喜士登柏文十三單位，五十二萬。
▲非沙街，商業樓，四十餘萬。
▲京士威 UNIT 101，一百六十萬。
歡迎來電查詢

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296

十萬急火
▲溫哥華，五十七及三十七街，新屋兩間大減價，業主有急事，大按揭。
▲高層林林，交通便，近商場，不計成本，但求脫手，買車洗衣機及乾衣機。
大平特平
▲廿四街近賓館街，三層，三房一廳，土庫，近五萬。
▲士嘉堡，約九萬。
工不出頭
▲市中心餐館，租平利深，三萬五。
▲東區生意，前舖後居，萬六另點。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

溫東區，地 45 x 101，裝修如新，業主離埠急讓，樓上三房有土庫，十二萬九千。
▲列治文三層房產，佔地 64 x 98，僅售十一萬四千九百。
▲溫東區四十五街即建新屋，地 50 x 116，正層 2000 方呎，有土庫。
▲溫西區，望見山景，有海，六萬七千五百元。
▲本那比，二年新屋，所有設備全部包括在內，全新傢俬，亦可出讓，業主已離埠，隨時可接手。
▲列治文高級大屋急讓，可用舊屋交換。
▲香檳區建築商自住屋，豪華無比，最高享受

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話: 435-1471
或: 687-7711 PAGER 7889
GRACE LI 李張蘭芳
住家電話: 464-1091

特價平屋
▲九百呎，有車庫近乃街及四十一街，八萬九。
▲四睡房，近溫哥華及四十九街，八萬七。
▲三睡房，近溫哥華及四十九街，九萬九。
▲二睡房，近溫哥華及四十九街，六萬八。
▲一睡房，近溫哥華及四十九街，三萬八。
▲一睡房，近溫哥華及四十九街，三萬八。
▲一睡房，近溫哥華及四十九街，三萬八。

**代理買賣地產物業
免費估價**
楊錦玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
324-3034 或 736-1039

特價平屋
▲九百呎，有車庫近乃街及四十一街，八萬九。
▲四睡房，近溫哥華及四十九街，八萬七。
▲三睡房，近溫哥華及四十九街，九萬九。
▲二睡房，近溫哥華及四十九街，六萬八。
▲一睡房，近溫哥華及四十九街，三萬八。
▲一睡房，近溫哥華及四十九街，三萬八。
▲一睡房，近溫哥華及四十九街，三萬八。

百萬能實業公司
(列治文分行)
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161
住宅: 274-2274
BEATRICE TSANG
會秀聲 (亞B)

特價平屋
▲列治文七年屋 50 x 100，一千三百多呎，有三睡房兩浴室，土庫另有兩房，一千多呎，後園有各種不同果樹，開價十三萬九，屋主過埠，急售請來電查詢。
▲列治文兩年 T.U.D. 兩層實用二千七百呎，四睡房及一大娛樂室，隨時入住，約二十萬，有價請來電查詢。
▲列治文兩層，兩層有一千三百呎，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。
▲列治文八年屋，兩層有二千八百多呎三睡房，開價十九萬四千九百。請隨時對面洽商，四睡房，有三睡房房子，取價三十六萬五千。請速電。

**DOGWOOD RLTY
多活實業公司**
胡滿洲 KEN WU
TEL. 420-1851
420-4962
420-8841

特價平屋
▲新屋兩間，廿五街溫多利，地點交通手工好，平價低，歡迎換屋。
▲溫哥華北區，四房兩廳，一廳不藥，二人人愛，價十二萬五千。
▲乃磨一級新屋多間，歡迎換屋。
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
▲P.N.T. 對面，樓上三房，土庫兩房，備齊設備，價十五萬。
▲北溫區，四睡房，地庫，首期二萬。
▲西區地王咖啡屋，夫婚拍板，前最佳，日營，六萬餘。
▲外賣餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出，三萬餘。
▲戰士街京士威三千尺，美矣舖位兩層十八萬。
▲些利埠酒牌什碎館，雅座五十四，四萬餘。
▲唐人街地王魚舖連車三萬七，勿錯過。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE, VAN.C.B. (域多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

三月新盤

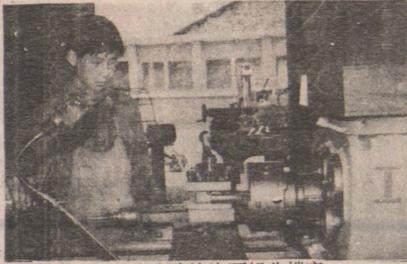
▲代理 ICBC 汽車保險
▲換領車牌，轉讓燕梳
▲代理各大保險公司
▲房屋物業，生意燕梳
▲忠誠服務，價錢相宜
▲店側停車，無須久候
▲詳細解答，保險問題
▲請電譚君，或司徒太

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

三月新盤
新屋一間(可用舊屋交換)
▲本那比六二二七 BRYANT 樓上兩房，三睡房，地段佳，只價廿六萬元。
▲九六號五十七街非沙，三睡房土庫完成，地段佳，只價廿六萬元。
▲SUNNYVALE 區一年新屋，可接換期六萬元，十三萬餘，業主離埠急讓。
▲列治文二層，六年新，一睡房，七街東近非沙，開價六萬餘。
▲一六號東二街柏文地庫三乘一，二五五大房，兩套房，內部翻新好，人見人愛，開價十五萬餘。
▲溫哥華北區，有鮮花及盆花，鋪路甚大，樓上四大睡房，開價三十三萬九千五百。
▲西區果舖日做約三萬八開價八萬，業主離埠急讓，請快電。
▲一三二一(一)街，兩層房土庫古另土庫，每月入息六百餘，急讓八萬餘。

江蘇太倉僑聯集資辦理 企業

江蘇省太倉縣僑務辦公室和
華僑聯合會，近兩年來積極
集資辦集體企業，安置了一百多
名僑眷就業，深受好評。



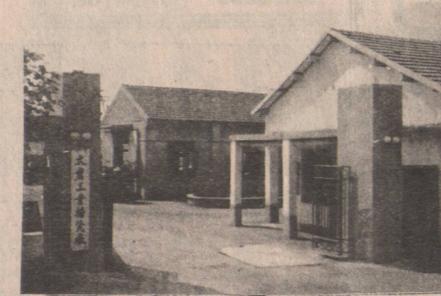
僑眷金鈺正在太倉棉織丁操作機床



太倉經編針織廠外景



香港同胞張俊儒夫婦贈送給太倉經編針織丁成衣
車面一輛攝邊機



太倉僑資工業棉織廠外景

中日關係明顯改善

(日本) 端元伸子

日本已經同意給中國提供財政援助，其中包括用來進行上海寶山鋼鐵廠和大慶石油加工廠建設工程的三千億日圓(約合十四億美元)的貸款。

這項協議是中日兩國部長們於一九八一年十二月十五日(即十六日兩天)舉行了會議後達成的。新的協議標誌着兩國關係已經有所改善。

將近一年以來，日本向中國提供財政援助的問題，已進行了多次會談，直至這次部長級會議才得到解決。

中國在這次會談中，同意了日本一九八一年九月間第一次提出的條件。中國副總理谷牧和日本新外務相櫻內又雄都說，他們對這次會談感到滿意。

谷牧副總理和櫻內外相並說，預料新的協議將加強

兩國未來的經濟技術合作。這次會談標誌着兩國經濟合作關係的轉變。六個月前，中日關係一度相當緊張，當時，日本企業家甚至懷疑與中國多做生意，是否明智之舉。

兩國關係之所以出現緊張，是由於一九八一年年初中國單方面的工程，其中涉及十億美元的工程，其中涉及多項日本合同。

隨後，中國曾經要求日本提供六千億日圓的優惠貸款，用以恢復上述工程。但是，日本沒有答應。

東京方面認為，如果結果北京提供優惠貸款，可能引起接受日本援助的其他亞洲國家的非議。日本拒絕的另

一個理由是，中國尚未用過去兩年日本答應給予中國的一千〇六十億日圓信貸。

然而，經過這次部長級會議後，東京的日本官員說，中日關係極其良好。同時，前往東京參加這次會議的中國官員表示，他們方面決定取消上述工程，事先未作充分準備。

櫻內外相在十六日雙方聯合舉行的記者招待會上說，「隨着我們兩國間的接觸日益增加，出現若干問題是自然的。」

這次日本同意提供的三千億日圓貸款，將用來資助寶山鋼鐵廠的第一期工程，並恢復大慶石油加工廠的工程。

北京方面原先要求日本提供的六千億日圓貸款，也是想用來加快寶鋼的第一期工程和大慶與南京的石油化

(上)

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
辦公電話
逢星期一換片 682-0725
每日下午一時半開始放映
放映日期：由三月八日至三月十四日止
成人電影十八歲以下，不宜觀看。
(粵語對白) ●綠印●
反暴力，警匪火爆，黃呂陳劉領
家小惠 街 街 街 街
幕幕驚心，奇情鉅片。 達龍敏丹 主演
●悲之秋●
抗日期間，一對苦命鴛鴦。 秦 領
有愛的堅決，無愛的結果。 漢 街
主演

中國參茸藥材有限公司

專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零售批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎慈祥先生主理
地址：加拿大溫哥華喜市定東街二百八十九號
(即邱氏戲院斜對面)
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
美觀耐用 合晒心意
酒櫃架仔 舖頭櫃面
保君滿意 一律歡迎
春季大減價 八折
木造傢俬 定做款式
檯凳床椅 廚房木櫃
價錢廉宜 現售定造
(逢星期四休息一天)
地址：雲哥華喜市定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

平靚日本細車出售

79-B210	S/W	35K咪	自動波	\$4450
78-HONDA	S/W	20K咪	自動波	\$3800
77-HONDA		35K咪	自動波	\$3600
77-B210		35K咪	自動波	\$2950
76-B210		50K咪	自動波	\$3250
76-ACADIAN		45K咪	自動波	\$2800
75-COROLLA		35K咪	自動波	\$3500
74-710		50K咪	自動波	\$2450
74-B210		70K咪	自動波	\$2250
74-SR5		60K咪	自動波	\$2450
73-VOLVO 164E		冷氣	自動波	\$4500
73-240Z		80K咪	自動波	\$4500

專營日本新舊細車，歡迎比較試車。
平靚好
KEN 關 939-8586
STEVE 羅 941-7787
GEORGE 彭 687-5171
贈送全新音響器材一套
以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當
保君滿意 D.5894 電話：875-1514

The Broadway

CREOLE RESTAURANT
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
蘭香閣大餐廳
牛扒起鋒烟
美景臨窗前
悠然聽琴音
蘭香最賞心
好消息：牛柳對蝦
特價晚餐一連兩週
至本月廿一日止。
七天營業
電話：873-4855

黃氏酒家

WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。

禮品有多種名廠電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。

國內取貨，地點經已增加，廣州，湛江，韶關，山東，成都，哈爾濱等，無風牌，永久牌單車均有售。

查詢請到
捷高有限公司
溫哥華百老匯西街六〇六號
(604)872-3955

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快
●專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
●代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
●安排：賭城拉斯維加斯、李備、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
●來回夏威夷機票\$398，連酒店、汽車租賃，接送只付\$495
●羅省來回機票由\$169起
●多倫多轉單程\$164來回\$328
●特別賣款：溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709
●來回由\$1067起
●中國旅遊探親團
華人領隊，費用每人\$2650起免費代辦前往中國旅遊簽證
行程：經香港過廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟
出發日期：四月廿九日，七月九日，七月卅一日，九月七日，九月廿六日，九月卅日，十月卅一日。以免向隅，及早預訂
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
外埠電話：(800) 663-1188

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
228-1182
由上午十時至下午三時
增設茶市
逢星期六、星期日
及公眾假期
正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨
雲埠大學區西第十街
四五四四號
每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

建力劃 築學則
CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
325-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1K3 TEL. (604) 687-1054
工程師 建築 工程



伏擊

「他們來了！」貝加地叫道。他把車裏...

因此，子彈射過來時，同樣會擊穿車壳...

由車尾裂開向車頭，貝加地看著車中的四...



黃色康乃馨 (53)

追查到底

「經過那起案件，你應該找我姐目...

「小元，你最好小心，要到禮拜天，李...

「艾麗，你跟我在一起，這是一年多以前...

「我拍了一張照片，你跟我在一起，這...

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration

劉富油漆 承接裝修

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍庫冷氣工程

華強公司 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

何桐攝影院 Ho Tung Studio

強美保險公司 KAMI INSURANCE AGENCIES LTD

昌盛水喉 專門修理

安潔水喉 修理雨小溝

嘉華冷庫 煤氣冷庫

本拿比電器修理公司 政府合法牌照

萬事達蟲鼠防治 由蟲害專家親自主持

建安工程公司 新建房屋商業樓宇

怡修裝修 承接裝修

永興裝修公司 油漆做木

Alcan Building Products

通用電器行

記興源利金

華安公司

T. P. Y. Travel Service

長城公司

職怡裝修

永興裝修

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

本公司受委託為 浙江省龍泉 日用瓷器總代理

大量進口：北京鋼摺椅，方、圓鋼摺椅...

太平洋旅行社 十五日英國倫敦及希臘旅行團...

最新運到 江蘇大紅鹹蛋 瀟州梅菜心 惠州排甘...

梁祺 承接土木工程

哥林比亞學院 COLUMBIA COLLEGE

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

新到鮮靚 檀香山波羅 台灣潮州柑

今日的黃埔

一九一九年孫中山在「建國方略」的第三計劃中提出要在廣州建設一個南方大港，現在已經實現了。

從一九一九年至一九四九年，經過三十年，其中中國政府曾多次要在黃埔建港，但直至中華人民共和國成立前，黃埔港才築了四百米長的簡陋碼頭，幾座鐵皮貨棚，一台蒸氣起重機。真正建設黃埔港，是在新中國成立後才積極進行，一九五〇年十月，黃埔港正式開放，建設蒸蒸日上。港口吞吐量逐步增加。一九七三年周總理提出，要在三年內把



黃埔港灣外輪供應商場



黃埔港第一作業區碼頭

黃埔港建設得更加宏偉。經過廣大建港工人的努力，而今黃埔港（老港）碼頭的七個泊位，可全部靠泊萬噸輪船；黃埔新港的五個泊位，則可靠泊二萬噸到三萬噸的輪船。十二艘輪船同時靠泊可以同時進行機械裝卸作業。現在黃埔港已成為中國對外貿易的一個重要港口。



黃埔文冲造船廠修造三萬噸以上的船塢



黃埔港新港第二作業區碼頭一角



一九四九年前的黃埔港舊貌



菲立張
PHILIP CHEUNG

公司電話: 731-0413 直接通話機: 735-0078

精通國粵語客家及台山話

MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置物地產公司

地產買賣
投資生意
免費估價
忠誠服務

三月新盤

抵買熱盤

▲東區近域多利及五十三街入息屋三房樓上，二房一廳高土庫，新裝修大球，有八萬元銀期可接供，分層出租，上下層或自己住一層出租土庫，任君選擇，取價十二萬餘。

▲東區五十四街五房二廳上下層西人業主保養如新，勿失良機。

▲西區近OAK街及五十四街近商場學校，大辣，環境幽美，五房兩廳，價錢有得講。

▲西區三十三尺城，十年新，土庫裝修好，有銀期急售過萬，十六萬九。

列治文區

▲一年新，四大睡房兩廳，二千四百尺。

▲兩層六十呎地五大睡房。取價十三萬。

▲三年新四睡房三萬餘。

▲八年新六十呎地，三房急售十一萬。

▲JANIS K新屋兩間三房及四房，中心區近商場。有銀期可接供九萬餘。

餐館

▲快餐及外賣，近埠，取價四萬餘。

▲工業區餐館，一百座位，年做生意廿餘萬，適合家庭式三人便可經營，東主退休。

另西區東區列治文餐館十餘，歡迎查詢。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校

地址: 城多利街5869號
電話: 321-3722

專人指導
免費接送
收費公平
經驗豐富
師資優良

校長: 方勵強夫人
電話: 298-4823

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校

教師傅莊唯基 (JOE)
精通英語, 國語, 廣東話。

日間電話: 437-4031
晚間: 255-5054
公司電話: 255-0952

206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

朱氏裝修

電話: 433-9784

政府牌照
裝修改建
土庫閣樓
大小工程
免費估價

另有長期合約
修理小窗柏文

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、放社
防盜鐵窗 (WINDOW BARS)
鐵欄杆 (HAND RAILINGS)
鐵衣鐵柱 (STEEL POST)
小型防火梯 (FIRE ESCAPES)
及其他鐵釘、鐵、鋸製品或修理工作。

RAY'S WELDING
324-1020 (日)
874-1428 (夜)

可用國、台、粵、英語接洽。

SMILER'S
男仕髮型設計中心

CONNIE 主理, 保證滿意
新潮電髮
洗頭, 剪, 吹

預約: 321-3665
739 S.E. MARINE DRIVE.
(NEXT TO BLUE BOY HOTEL)

免費泊車

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.

電話: 872-5266

保險全科

忠誠為君 誠信解決 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理: 省政府汽車燕梳

各類屋房。生意。物業燕梳
地址: 3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司: 1660 ROBSON ST. VAN.

國際駕駛學校
International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補舖 免費接送
專人教授 考車筆試

收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時

校長: 林伯虎 地址: 386 喜士定東街
電話: 684-3044 684-6039

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL

3811 號緬街近廿二街
電話: 872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富, 懂得多種語言, 耐心教導, 特設中文教授班, 方便對英語有困難人士, 考取筆試及的士牌, 歡迎補舖及來電查詢。

校長: 楊方權 高薪聘請男女教師, 無經驗均可

Eastern Arts Trading Co.
東藝公司

中國全絲, 全羊毛地毯。玉璽雕刻。
15件茶具, 檯布, 北京景泰藍, 上海屏風。
一百年前古畫, 碗, 罐, 花瓶等。式樣風格齊全。歡迎批發零售。

全部 15% - 50% 大減價

301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話: (304)569-6412 681-3816

▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號, 如有查詢及惠顧, 請移玉步於上址。

復活節旅遊團
① 休倫三日遊, 四月九日出發 FR. \$98
② 坎斯尼樂湖, 三藩市, 佛羅里達三月三日, 五月十五日, 七月十七日, 九月十八日, 十一月二十四日, 由 \$3190 起, 觀光, 東京箱根台北, 花蓮, 馬尼拉, 曼谷, 芭提雅, 吉隆坡, 星架坡及香港。

歐洲名勝遊覽團 六月十九及七月十一日, FR. \$2799 起, 遊覽美國, 法國, 荷蘭, 德國, 奧地利, 意大利, 摩納哥, 瑞士等地。

▲以上各旅遊團均有華人領隊▲
三或四晚全權團, 拉斯維加斯, 四, 五日及一出發, FR. \$179 FR. \$299 起。

代售各大航空公司的廉價票
如: 多倫多來回 \$258
滿地可來回 \$280
卡加利單程 \$56
魁北城單程 \$61
羅省來回 \$169

種類繁多, 請來電查詢。
特平單程香港或台灣 \$353

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富, 耐心教授多種方言, 收費最平, 歡迎補舖及有特例班, 教授筆試, 幫助對英語有困難人士, 並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢, 假日照常服務。

電話: 873-4218
校址: 3833 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

城市駕駛學校
City Driving School

4484 緬街近廿九街
電話: 325-8387
874-4544
872-7220

蘇偉勝
教師經驗豐富, 精通國粵客英語, 耐心教授指導考取筆試。

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

623 E. Hasting St. Van. B. C. 近唐人街

本校教師經驗豐富, 收費最平免費接送, 時間任擇以法速成, 歡迎補舖用車考車, 為方便備, 特設考試速成班, 日日教授筆試及路試, 天天考取車牌及學車牌, 歡迎查詢, 假日照常服務。

▲特價全課八小時, 連考路試, 只收 \$165
電話 253-1333 (電話 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校

地址: 碩士威 2121 號 207 室
電話: 434-6441

師資優良 經驗豐富 收費公平
專人指導 考車筆試

岑炳源: 435-1976 黃尚賢: 327-6446
岑炳源: 681-0430

高級駕駛學校
4477 Main St. Advanced Driving School

全程 \$165
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址: 7229 緬街近 57 街
電話: 324-3645

經驗豐富 師資優良 收費公道 免費接送 專人教導 考取筆試

教師唐建良: 253-3825

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

115 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面

香港 回港機票特平, 來回票加送台北票, 並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程: 355 元起 來回 780 元起
台北單程: 355 元起 來回 780 元起
夏威夷來回 399 元起 倫敦來回 599 元起

加州 坎斯尼樂湖三藩市 10 日豪華巴士旅遊團
4月3日出發 華人領隊 參加有優待
飛機團每週出發特價機票酒店
減價機票中心 三藩市 69 元 羅省 99 元
飛機來回, 酒店住宿, 接送及贈券等
李瑞 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

特價機票: ◆專售加、日航移民機票——特平◆
☆ 82 年歐洲, 東南亞及中國旅行團, 歡迎垂詢。
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$179 元起 多倫多 \$258 元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B. C.
Tel. (604)688-7886 (中華文化中心新翼二樓)

代辦一切旅遊業務, 酒店, 保險, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票, 價錢特平。

假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨
電話: 六八八—七八八六

岑培源
加拿大駕駛學校

電話: 434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

由岑培源君主理, 曾任教於香港及加國十餘年, 師資優良, 經驗豐富, 捷法速成, 教以致用, 指導考筆試及的士牌照等, 歡迎補舖及租車考牌特價課程 \$120 元 六小時 免費接送, 時間任擇。

誠聘男女教師 必須通中英文

男女教師
大車卸車
轉波車或
自動波車
任君選擇

省府助神經病人 租賃柏文及房屋

(多倫多訊)卑詩省政府土地公署房屋廳長詹查波，及治文區省議員，衛生廳長詹汝路，聯合報告，卑詩省政府撥款作爲租金津貼補助七名以前爲精神病、遲鈍殘廢病人，享受租金津貼。該七人由海岸基金會、非牟利組織支持此項服務，使以前患精神病人有屋租賃居住，該會將選擇獨身人士或一臥房柏文，三家於治文區，另四家位於雲雲高華埠，各人將獨立居住，但事前得衛生廳長批准住家家庭業務計劃部門批准，他自己負責租金，僅支出利息四分之一。

卑詩能源廳長反對 加石油公司享特權

(多倫多訊)卑詩省能源廳長麥凱報告，他特別覺得不滿意聯邦政府決定，以特別權利給予加拿大石油公司享受海岸離岸海水之權，由省內陸海洋區分享。

卑詩省衛生廳化驗 母乳哺育嬰兒安全

(多倫多訊)卑詩省衛生廳作全省性的分析調查化驗，研究卑詩省婦女母乳，曾調查過三百零五名婦女的乳汁。

勞工部月中舉行 三天性問題會議

(渥太華訊)加聯邦勞工部報告，今年三月十七日至十九日在多倫多舉行爲期三天的性問題平等會議。

危地馬拉競選總統 羣衆指稱選舉舞弊

(危地馬拉訊)軍方支持之紀拉爾將軍競選總統獲勝，示威羣衆指稱選舉舞弊，群集總統府門前抗議。

薩爾瓦多戰鬥激烈

(聖薩爾瓦多訊)左派游擊隊昨控制薩爾瓦多沿岸最重要之公路，但旋即被政府軍驅逐。

議員違例吸煙被控 罪成最高罰款千元

(多倫多訊)衣杜比高及史加堡區兩名市議員，因違例吸煙，被當局檢控，將在安省法庭提堂。

喜士定華人雜貨店 被匪潛入意圖行劫

(雲訊)東士定街一家雜貨店，昨下午被匪潛入，意圖行劫。

卑詩施行新婚姻例

(雲訊)卑詩省政府衛生廳官員近來收到各界省民要求在婚姻註冊委員會辦事處以外，新人可以註冊結婚，一名本比區區婦人曾要求在她住家內舉行婚禮。

雲埠第七宗謀殺案 警方拘獲疑兇提控

(雲訊)一名居於士連斯街三百餘號之雲埠男子，昨被人刺斃，成爲雲埠今年第七宗謀殺案。

美總統批准中情局 從事尼國隱蔽活動

(華盛頓訊)據消息來源報導，美國總統里根已批准中情局一項一千九百萬元之計劃，從事隱蔽活動對付尼加拉瓜。

蘇聯指稱西伯利亞 係人類原始地

(莫斯科訊)據塔斯社報導，蘇聯科學家認爲，西伯利亞可謂人類誕生之原始地點。

加教授在秘魯被捕

(秘魯利馬訊)一名加拿大教授，昨在秘魯被捕。

警方將第七宗謀殺案 疑兇提控

(雲訊)一名居於士連斯街三百餘號之雲埠男子，昨被人刺斃，成爲雲埠今年第七宗謀殺案。

保安部隊將總統府門前地區 封鎖

並將報界記者所攝得之照片，錄音帶，及相機檢去。

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

百樂海鮮酒樓
茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華街544號

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

旗旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮河粉
雲吞皮
雲吞麵
蒸氣炸麵
蒸氣炸餅
花膠麵
五香牛丸

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠 秘書賈路蔡根 秘書賈路蔡根 秘書賈路蔡根

住在大溫哥華
食在秘書賈路
四時有不謝之花
五節有長春之草

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
陶陶酒家
陶陶酒家

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大鑊小酌
豐儉隨意
備胞光顧
無任歡迎

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式燒臘，放在檯面
任由你自己燒熱來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價廉物美。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西灣附近廿一樓娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
菜著週到
名廚主理
精製服務
品質超優
精製服務
一流上乘
一流上乘
一流上乘

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠維多利亞街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間
上午八時至下午七時
各式麵包西餅，中西
結婚禮餅，精美生日
蛋糕。抵食經濟早午
餐，香港式會意粉，
各種香滑雪糕，各種
冷熱飲品，歡迎定購
餅券。

卑詩省反對黨領袖組委會 協助本省小型商業

【本報訊】卑詩省反對黨領袖組委會成立兩個執行委員會。片士魯則省議員加拉克利亞為小商業執行委員會主席，本波比艾曼士區省議員勞士理則為家庭經濟生計執行委員會主席。

加衛生部刊行新書 宣傳預防意外中毒

【本報訊】加衛生部最近出版一本新書，「預防意外中毒」，以便利於學齡前兒童之家長，且指導為家長者採取步驟，以力求減少在家庭內發生不測的意外中毒事件。該書內容，原為安大略省衛生廳在安省使用者，現得安省衛生廳同意，由聯邦衛生福利部，在全加各地發行，利便全國人民使用，以利預防意外中毒。

加就業委員會新訂 工作分享就業計劃

【本報訊】加就業委員會最近訂定工作分享就業計劃，已將近有三年之久，已經防止解僱四百四十名工人，最近該委員會批准十項工作分享計劃，有六百五十八名工人分享工作，而避免解僱四百四十名工人。該委員會最近批准十項工作分享計劃，有六百五十八名工人分享工作，而避免解僱四百四十名工人。

房屋部長報告立法 建一萬五千間新屋

【渥太華訊】聯邦政府房屋部長保羅高士加路夫稱：進步保守黨及新民主黨人阻礙訂立法，以協助數以千計的新房屋單位，對緊要的租屋市場，加以壓力。

緬大學辦草原之夜 緬地吐巴大學同學會

【本報訊】緬地吐巴大學同學會，最近晚上在緬地吐巴大學宿舍禮堂舉行文化晚會，慶祝該校建校五十週年紀念。晚會內容豐富，有中、西、主調以中國傳統舞為主，加插了近代抒情歌曲，還有同學會的國樂隊、口琴、吉它等。

雲台山會館籌募誌 清明節前舉行

【本報訊】雲台山會館，為籌募清明節前舉行，清明節前舉行，清明節前舉行，清明節前舉行。

三月為防糖尿病月 卑詩省議員要求省政府公開 東北煤炭交易事宜

【本報訊】卑詩省議員要求省政府公開東北煤炭交易事宜。卑詩省議員要求省政府公開東北煤炭交易事宜。

雲天賜君致力教育 雲天賜君致力教育

【本報訊】雲天賜君致力教育。雲天賜君致力教育。

溫地辟社區公民獎 李杏源余嶽興榮獲

【本報訊】溫地辟社區公民獎。李杏源余嶽興榮獲。

開平各中學校友會 改選八二年新職員

【本報訊】開平各中學校友會。改選八二年新職員。

入息減稅不切實際 加拿大進步保守黨議員演說指出

【多倫多訊】加拿大進步保守黨議員演說指出。入息減稅不切實際。

湯勝旺翁定期出殯 湯勝旺翁定期出殯

【本報訊】湯勝旺翁定期出殯。湯勝旺翁定期出殯。

亞省自由黨開會 石油巨子發表演講

【卡加利訊】亞省自由黨開會。石油巨子發表演講。

省檢察長繼續支持 津貼預防強姦中心

【本報訊】省檢察長繼續支持。津貼預防強姦中心。

雲天機構聯合通告 雲天機構聯合通告

【本報訊】雲天機構聯合通告。雲天機構聯合通告。

中國洪門民治黨 中國洪門民治黨

【本報訊】中國洪門民治黨。中國洪門民治黨。

中國洪門民治黨駐總支部 中國洪門民治黨駐總支部

中國洪門民治黨

雲天機構聯合通告

洪啟者：本支部定於三月十四日(星期日)下午一時在... 參加以便進行

中國洪門民治黨總支部

雲天機構聯合通告

中國洪門民治黨

雲天機構聯合通告

洪啟者：本支部定於三月十四日(星期日)下午一時在... 參加以便進行

中國洪門民治黨總支部

雲天機構聯合通告

中國洪門民治黨

雲天機構聯合通告

洪啟者：本支部定於三月十四日(星期日)下午一時在... 參加以便進行

中國洪門民治黨總支部

雲天機構聯合通告

謝永源

承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：彩色沖晒
電話：325-0177

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元

各位僑胞：節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。免費估價。

430-5987 李洽

中華煤氣公司

Authorized Gas Contractor
TEL: 874-2036

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備，工料不虛大小，立刻派持有卑詩省執照技師到府，實地檢驗。

- 煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助津貼)
- 煤油熱水器改裝煤氣熱水器。
- 安裝、改裝、暖氣設備，濕氣機，電子吸塵機。
- 檢查及清洗煤氣，暖爐。(25元)
- 卑詩煤氣公司，緊急(紅線)修理。
- 承接各類煤氣工程。

興華行

HING WAH CO.

最新運到 特價介紹

- 靚防黨 每磅十三元
- 靚杞子 每磅十四元
- 靚淮山 每磅十三元
- 靚百合 每磅九元
- 靚肉竹 每磅六元九角
- 南杏 每磅四元九角
- 北杏 每磅三元九角
- 西河棗 每磅二元二角五分
- 黑糖 每磅一元九角
- 菊花晶 每包九毫五

中藥部由雷伯主理

地址：加拿大溫哥華街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.
電話：(六〇四)六八三-三三三八

先施煤氣電器工程有限公司

Sincere Heating & Electric Ltd.

101-8167 MAIN STREET Van. B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源 各位僑胞好消息：相信大家都知道煤氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤油爐改裝為煤氣爐可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有煤油爐而想轉為煤氣爐，請電：(253) 5668 先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。九折優待僑胞。

大中華

Great China Co.

8 EAST PENDER ST. VAN. B.C.
溫哥華打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604)683-3532

慶祝春節，大家歡，古風流傳數千年，闔家樂，慶團圓，置傢俬，敬祖先，香几、琴桌、書櫃、屏風，古董、地氈，我最全，買古貨，真合算，年年存越久越值錢，特價祝君福祿壽全！

源香海鮮酒家

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT

3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 禧街夾近15街
Phone: 872-5272

本期特別介紹名菜

- 荷葉蓮子炒吊片
- 西芹海蜆炒火鴨絲
- 香煎琵琶豆腐
- 江南百花卷
- 脆皮奶拼蝦仁
- 鐵板串燒牛柳

午餐特價便飯：麵、飯。
七天營業
每天上午十一時至下午二時
(星期六、日、除外)
下午五時至晚上十一時
(星期五、六、至凌晨一時)

人類視力越見退化

工業進步世界越文明

【本報訊】文明進步的社會，人類視力的退化，已成為一個嚴重的問題。據最近一項調查顯示，在北美地區，視力正常的人數已從百分之六十，下降到百分之四十。在歐洲，視力正常的人數已從百分之五十，下降到百分之三十。在亞洲，視力正常的人數已從百分之四十，下降到百分之二十。在非洲，視力正常的人數已從百分之三十，下降到百分之十。在澳洲，視力正常的人數已從百分之二十，下降到百分之十。在紐西蘭，視力正常的人數已從百分之十，下降到百分之五。在紐西蘭，視力正常的人數已從百分之十，下降到百分之五。在紐西蘭，視力正常的人數已從百分之十，下降到百分之五。

工業進步世界越文明

人類視力越見退化

【本報訊】文明進步的社會，人類視力的退化，已成為一個嚴重的問題。據最近一項調查顯示，在北美地區，視力正常的人數已從百分之六十，下降到百分之四十。在歐洲，視力正常的人數已從百分之五十，下降到百分之三十。在亞洲，視力正常的人數已從百分之四十，下降到百分之二十。在非洲，視力正常的人數已從百分之三十，下降到百分之十。在澳洲，視力正常的人數已從百分之二十，下降到百分之十。在紐西蘭，視力正常的人數已從百分之十，下降到百分之五。在紐西蘭，視力正常的人數已從百分之十，下降到百分之五。在紐西蘭，視力正常的人數已從百分之十，下降到百分之五。

人類視力越見退化

工業進步世界越文明

【本報訊】文明進步的社會，人類視力的退化，已成為一個嚴重的問題。據最近一項調查顯示，在北美地區，視力正常的人數已從百分之六十，下降到百分之四十。在歐洲，視力正常的人數已從百分之五十，下降到百分之三十。在亞洲，視力正常的人數已從百分之四十，下降到百分之二十。在非洲，視力正常的人數已從百分之三十，下降到百分之十。在澳洲，視力正常的人數已從百分之二十，下降到百分之十。在紐西蘭，視力正常的人數已從百分之十，下降到百分之五。在紐西蘭，視力正常的人數已從百分之十，下降到百分之五。在紐西蘭，視力正常的人數已從百分之十，下降到百分之五。

專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋 兼開新屋土庫

全部鬼佬技工 保證材料上乘

政府合法牌照 起貨捷快妥當

參加我們的起屋計劃，可為你節省二萬元

電話：255-9147

商用冷氣

Fairway Refrigeration Co.

按裝修理保養工程

忠誠服務 快捷可靠

持中央及省政府牌照

電話：四二〇二二八二八

住宅：四二〇一八〇五

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

A. CHIN 陳達良 291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公道設改裝住工

當計建修宅程小

陳氏水電木工程

Chans Construction & Plumbing

PHONE 255-4977

879-3362

晚上五時至十二時

承接新屋 土庫開格

園路屋宇 水瀆堂爐

水電工程 內外油漆

工作妥當 價銀公道

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St Vancouver B.C. Phone: 685-8019

口昇壹廣 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮鮮新中

律沽炸滑 荳魚荳腐 菜鮮西

歡批豆魚 荳魚荳腐 肉瓜雜

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

彭鴻記裝飾

承接室內裝修

油漆噴漆

設計圖樣

價格公道

電話：874-6915

花橋 Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲峰 喜士定東街三七一號

本館常備 長青樹木 四時生花 結婚禮花 長壽花籃 花圈花牌 花籃花圈 歡迎光顧

呂頌詔主理

Geo. Louie 住宅 255-9675

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel

今日風光 往時恩義 感親友

收費公道 多種儀式

各式棺木 免費估價

特備華人禮堂

KELVIN KAN 為僑胞服務

地址：306 E. 11th Ave.

電話：OFFICE 876-2161

龍君住宅(粵語) 872-4914

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL. 254-2821

本館創業 六十餘年

經驗豐富 宗教儀式

最新裝修 鄰近華區

寬大禮堂 交通方便

棺木山池 式樣俱全

本館特聘華人經理

李麗珊 李君為僑胞服務

電話：二四四二八二

納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

緬街五三九號 110 室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,545 起

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰

各式麵包西餅 中西結婚禮餅

時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

● 特 設 ●

粥粉麵飯 巧手小菜

中午快餐 冷熱飲品

各式小食 應有盡有

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.

466 E. 10th Ave. VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905

忠誠服務 裝修內外

專做磚屋 修葺外牆

工作快而妥當 砌石圍欄

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

新屋新店 優雅裝飾

舊屋舊店 省錢修葺

歡迎詢問 免費估價

TEL: 253-5696

(國、粵、英)

(24小時服務)

建美電器行

TEL. 251-5557

612 E HASTING ST. BC

雪櫃電器 洗衣機

相頭眼機 錄影器

修理餐換

誠懇迅速 取費公道

● 高價收買 ● 舊電視 ● 舊櫃 ● 舊頭 ●

建昌裝修

電話：872-3290

包改間電家裝

設計建格水庭修

申樓土工因手

請。字車程房

東南亞豪華旅遊觀光團

US\$2135 起

● 暢遊東京、京都、廣島、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島等地。

● 分別有 15 天、17 天或 22 天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。

● 每團之最終站均在香港，可在香港停留，於 35 天內回國。

● 出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦

● 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。

● 華人領隊，全團 11 天，一流酒店，包早晚餐。

● 亦有 18 天及 20 天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。

● 可提前出發，可延期回國，但需 30 天前訂位。

● 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339 起

● 專人領隊，全團 10 天，豪華有空氣調節及洗手間之豪華巴士。

● 住第一流酒店，包含各名勝地與樂園場之入場券及團體保險。

● 暢遊迪斯尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋公園或聖西哥遊城、羅賓及三藩市。

● 出發日期：23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-1/8-17/10-24/10-31/10

● 亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

● 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。

● 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠機票特平

● 卡加利 56 點開 61 點開 95 多倫多 161 聖太華 169 滿地可 174 溫哥華 179 三藩市來回 \$175 紐約來回 \$316

● 特價機票來回香港台灣及東南亞各地

● 廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

● 專門接辦移民機票

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925

馮 周 蔡

坤 炳 美

威 麟 英

Ken Fung Michael Chau May Lai

住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501

以三位教車師傅，已獲准香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。每小時收費 22 元或六小時課程 130 元。免費指導交通指標常識。

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475. MAINST. 緬街四七五號 電話(六〇四)六八七-三三一六

一九八二年中國旅行觀光團

目睹江山如此多嬌，印象難忘，遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由 \$2878 起(溫哥華出發)

出發日期：一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年七月二十號(十八日)

一九八二年三月廿二號(廿四日) 一九八二年八月十三號(十九日)

一九八二年四月九號(廿七日) 一九八二年八月廿七號(廿九日)

一九八二年四月廿六號(廿八日) 一九八二年九月十號(廿一日)

一九八二年五月十三號(廿九日) 一九八二年九月廿三號(廿四日)

一九八二年五月廿七號(六月四日) 一九八二年十月七號(十八日)

一九八二年六月十號(廿七日) 一九八二年十月三十號(廿九日)

一九八二年六月廿五號(七月二日) 一九八二年十一月十三號(廿四日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 分社：多倫多 香港國際旅行社 溫太華 永安旅遊有限公司

(416)977-3333 (416)362-6707 (613)234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.